

# MUKANDA WAMOSI WAMUCHIMU

IJINA DAWU

## KUTACHIKA

**1** <sup>1</sup> Hatachi Nzambi walegeli nimawulu nimaseki. <sup>2</sup> Maseki adingi akadi nimwayawu, adingi amukunkulu; hewulu denyingi hadingi mwidima. Spiritu yaNzambi wadingi nakuhitahita \* hewulu dameji.

<sup>3</sup> Nzambi wahosheli nindi, Muchi. Mucha nikucha to-o. <sup>4</sup> Nzambi wamweni kucha nindi kunawahi; Nzambi waambwili kucha namwidima. <sup>5</sup> Nzambi watumbili kucha nindi, Ifuku, mwidima wawutumbili nindi, Wufuku. Kwila nimelela, kwila nintetemeni, ifuku dimu.

<sup>6</sup> Nzambi wahosheli nindi, Mukachi kameji mwikali luzwizu, lwambuli meji nameji. <sup>7</sup> Nzambi welili luzwizu, waambwili meji, awa kwishina daluzwizu, awa kwiwulu daluzwizu; chila nikwila. <sup>8</sup> Nzambi watumbili luzwizu ijina, nindi, Iwulu. Kwila nimelela, kwila nintetemeni, ifuku damuchiyedi.

<sup>9</sup> Nzambi wahosheli nindi, Meji adi mwishina dewulu apompi kwawu kumu, hawuma hamwekani. Chila nikwila. <sup>10</sup> Hana hawuma Nzambi watumbiluhu ijina, nindi, Maseki; kwapompeleli meji watumbiluku ijina, nindi, Majiya; Nzambi wamweni nindi chinawahi. <sup>11</sup> Nzambi wahosheli nindi, Hamaseki hameni nimatahu, niyisakola yasonaga mbutu, ninyitundu yasonaga nyikabu yikweti nyisoka yayu, iwu namwawu, iwu namwawu, hamaseki; chila nikwila. <sup>12</sup> Hamaseki hamena nimatahu niyisakola yasonaga mbutu, iyi namwayu, iyi namwayu, ninyitundu yasonaga nyikabu yikweti nyisoka yayu, iwu namwawu, iwu namwawu. Nzambi wayimweni nindi yayiwahi. <sup>13</sup> Kwila nimelela, kwila nintetemeni, ifuku damuchisatu.

<sup>14</sup> Nzambi wahosheli nindi, Haluzwizu lwahehewulu hekali yuma yakutoneka, kulonda kwambula nimwaana niwufuku; yakekeli niyayinjikijilu, niyayilaaka, niyamafuku, niyanyaka; <sup>15</sup> yakekeli yakutoneka haluzwizu lwahehewulu, yakutoneki hanu hamaseki to-o; chila nikwila. <sup>16</sup> Nzambi welili yuma yamaneni yakutoneka yiyedi; chasweja kutoha chakekeli mwanta wahamwaana, chakehaku chakekeli mwanta wahawufuku; welili nitutumbwa nawa. <sup>17</sup> Nzambi washili yumiya haluzwizu lwahehewulu kulonda yakutonekaga chejeji hamaseki to-o, <sup>18</sup> yakekeli nawanta niwamwaana niwawufuku, nakwambula kucha namwidima. Nzambi wachimweni nindi chinawahi. <sup>19</sup> Kwila nimelela, kwila nintetemeni ifuku damuchiwana.

<sup>20</sup> Nzambi wahosheli nindi, mumeji mukumini dakulumbama yendu yayuma yendaga, yikweti wumi, niatujila atuukaga hewulu damaseki hejima hahita luzwizu lwahehewulu. <sup>21</sup> Nzambi walegeli anyama amaneni amumeji, niyuma yejima yendaga yikweti wumi, yalumbama mumeji, hanyitundu, hanyitundu, niatujila akweti mpuula, hamutundu, hamutundu. Nzambi wachimweni nindi chinawahi. <sup>22</sup> Nzambi wayikiswiili nkisu, nindi, Semununenu muvulega, inzeshenu mumeji amumajiya niatujila avulega hamaseki. <sup>23</sup> Kwila nimelela, kwila nintetemeni, ifuku damuchitanu.

<sup>24</sup> Nzambi wahosheli nindi, Hamaseki hediki yuma yikweti wumi, hamutundu, hamutundu, niayimuna, niyuma yazalalaga, nianyama amumpata hamutundu, hamutundu; chila nikwila. <sup>25</sup> Nzambi welili nianyama amumpata hamutundu, hamutundu, niayimuna hamutundu,

hamutundu, niyuma yejima yazalalana hamaseki hamutundu, hamutundu. Nzambi wachimweni nindi chinawahi.

<sup>26</sup> Nzambi wahosheli nindi, Twilenu muntu wudi neyi chitwekaletu, adifwani nanetu; akekali mwanta niwawanshi amukalugalwiji, niwawatu-jila ahaluzwizu, niwawanyama, niweseki dejima, niwayuma yazalalana yikuzalala hamaseki yejima.

<sup>27</sup> Nzambi yoleja muntu neyi chekalayi yomweni, chochekalayi Nzambi dichichi chamulegelili; wayilegeli niyala nimumbanda. <sup>28</sup> Nzambi wayi-kiswilili nkisu, Nzambi hakuyila nindi, Semununenu, muvuleja, muwa-nini heseki, mudovwahishi; ikalenu anyanta niawanshi amwijiya, niawatu-jila ahaluzwizu, niayuma yayumi yejima yendana hamaseki. <sup>29</sup> Nzambi wahosheli nindi, Talenu, nayinki yisakola yejima yasogana mbutu yekala mwahita iseki dejima, ninyitundu yejima yikweti nyikabu yekala nanyisoka mukachi kayu; yakala kudya kwenu. <sup>30</sup> Nianyama amumpata ejima, niatujila ahaluzwizu ejima, niyuma yazalalana hamaseki yejima yikweti wumi, nayinki nyitundu yituuta yejima yikali kudya kwawu; chila nikwila. <sup>31</sup> Nzambi wamweni yuma yejima yeliliyi nindi yinawahi nankashi. Kwila nimelela, kwila nintetemena, ifuku damuchitanu nadimu.

**2** <sup>1</sup> Nimawulu nimaseki ayimanishili ejima, niyuma yekalamu yejima. <sup>2</sup> Hefuku damuchitanu nachiyedi Nzambi wakumishili mudimu windi weliliyi; hefuku damuchitanu nachiyedi walekeli mudimu windi wejima weliliyi. <sup>3</sup> Nzambi wakiswilili ifuku damuchitanu nachiyedi nkisu, yodijilika nikudijilika; muloja hefuku odu hohalekelili mudimu windi wakuleja wejima weliliyi.

<sup>4</sup> Jeniji diji nsangu jakuleja nimawulu nimaseki hayilegelu, mwifuku deliliyi Yehova Nzambi nimaseki nimawulu. <sup>5</sup> Henohu hamaseki kanda dehi hekali nyitundu yamumpataku, niyisakola yamumpata kanda yibalukuku; muloja Yehova Nzambi henohu kanda anokeshi nvula hamasekuku, hikwadiji nimuntu wakudima hesekuku; <sup>6</sup> ilaja mbundu yadiji nakukumuka hamaseki, nakuzowesha hejima hahita iseki. <sup>7</sup> Yehova Nzambi wawumbili muntu nalunkuru lwamaseki, woneni mumazulu indi muuya wawumi, muntu hakwikala mumi. <sup>8</sup> Yehova Nzambi watumbili itempa kumusela, muEdeni; mwomwashiliyi muntu wawumbiliyi. <sup>9</sup> Yehova Nzambi wabalwishiili hamaseki nyitundu yejima yikweti lubanji kuyitala, yayiwahi nikuyidya; nimutundu wawumi mukachi ketempa, nimutundu wakwiluka nachu niyayiwahi niyatama.

<sup>10</sup> MuEdeni mwafumini kalaja kakutwala meji mwitempa; kwenoku kaambukili hikakwila tuloga tuwana. <sup>11</sup> Kakusambila ijina dindi Pishoni, yowu wahita nakunyegumuka mpata yejima yaHavila, diku kwekala wuru; <sup>12</sup> wuru wampata yina wawuwahi; kwekala nibedolachi nishohama. <sup>13</sup> Kalaja kamuchiyedi ijina dindi Gihoni, yowu wahita nakunyegumuka mpata yaKushi yejima. <sup>14</sup> Kalaja kamuchisatu ijina dindi Hidekeli, yowu wahita kumbadi yaAshuri yakumusela. Kalaja kamuchiwana diyi Yufurati.

<sup>15</sup> Yehova Nzambi watweli muntu, yomusha nimwitempa daEdeni, nindi, Kadidimi, kadihemi chachiwahi. <sup>16</sup> Yehova Nzambi wamulejeli muntu, nindi, Nyitundu yamwitempa yejima wukudya tuhu; <sup>17</sup> ilaja mutundu wakwiluka nachu niyayiwahi niyatama eyi bayi wakawidyaku; muloja ifuku diwakadya chalala wakafwa.

<sup>18</sup> Yehova Nzambi welili nindi, Hichinawahi iyala kushakama kanka winduku; nukumwilila nkwashe wamutelela. <sup>19</sup> Yehova Nzambi wawumbili namaseki nianyama amumpata ejima, niatujila ahaluzwizu ejima, wayitweli nikudi muntu, atali mwakuyitumbayi majina; yuma yejima yikweti wumi majina ejima ayitumbiliyi muntu wowu majinawu. <sup>20</sup> Muntu yoyitumba nikuyitumba majina, niayimuna ejima, niatujila ahaluzwizu,

nianyama amumpata ejima; ilana hikwamwekeni nkwashe yamuntu wamutelelaku. <sup>21</sup> Yehova Nzambi wamukamikili muntu tulu twatweni, wakamini tulu; hakumunona lubavu lwindi lumu, yowayakeshamu nichenje musunyi mulwadiji, la-a; <sup>22</sup> lubavu olu lwafumishiliyi Yehova Nzambi mudi muntu watunili nachu mumbanda, hakumutwala nikudi muntu. <sup>23</sup> Kuchinka muntu nindi, Iwu neli dehi ifwaha dami, neli dehi mujimba wami; akamutena nawu mumbanda, nanichi chanamufumishiye mudi iyala. <sup>24</sup> Dichi chakushiyilaye iyala nitata yindi nimama yindi nakumukakela inodindi; niwena akela mujimba wumu. <sup>25</sup> Mwayedi wawu adiji nzekesi, nimuntu inodindi, hiyatiyili nsonyuku.

**3** <sup>1</sup> Hakwila kapela diyi wadiji wasweja kubabala hadi anyama amumpata ejima eliliyi Yehova. Yena hakumwihula mumbanda, nindi, Chalala Nzambi nahoshi nindi, Nyitundu yejima yamwitempa bayi mwakayidyaku, tahindi? <sup>2</sup> Mumbanda hakumwila kapela, nindi, Nyikabu yanyitundu yamwitempa tukutwesha kudya tuhu, <sup>3</sup> hakwinza nyikabu yamutundu wekala mukachi ketempa, Nzambi nahoshi nindi, Bayi mwakayidyaku, hela kukwataku nehi, mwakenda kafwa. <sup>4</sup> Kapela hakumwila mumbanda, nindi, Chalala, himwakafwaku; <sup>5</sup> mulonga Nzambi neluki nindi ifuku dimukudya, mesu enu akatona, mwakekala neyi chadiyi Nzambi, mwakeluka niyayiwahi niyatama. <sup>6</sup> Mumbanda chamweniye mutundu wunawahi wakudya, kuwutala wakutiyaisha kuwaha, mutundu owu wunawahi dehi wakuheta nachu maana, hakukumunaku ninyikabu, hakudya, yomwinkaku ninfumwinda adinyi nindi, niyena hakudya. <sup>7</sup> Mesu awu mwayedi wawu atona nikutona, eluka nikwiluka nawu tudi nzekesi; hiyakuchima mafu achikuyu, atunji yuma yakuvwala.

<sup>8</sup> Chidawundili itanwa, atiyili izu daYehova Nzambi, owu wukwenda mwitempa owu, iyala namumbanda hiyakubatama kumesu aYehova Nzambi mukachi kanyitundu yamwitempa. <sup>9</sup> Yehova Nzambi hakumutambika iyala, nindi, Wudi kudihi? <sup>10</sup> Kutiya yena nindi, Natiyi izu deyi mwitempa, natiyi woma, mulonga nidi nzekesi, nibatama nikubatama. <sup>11</sup> Nzambi nindi, Indi wakulejeli nindi wudi nzekesi hinyi? Wadya dehi mutundu wunakulekesheli nami bayi wakadyaku, tahindi? <sup>12</sup> Kuchinka iyala nindi, Mumbanda wanyinkeli kushakama nindi diyi wanyinkahu wena mutundu owu, hinukudya.

<sup>13</sup> Yehova Nzambi hakumwila mumbanda, nindi, Ichi chuma chiwuneli hichumanyi? Mumbanda nindi, Kapela diyi wandimba dichi nadya.

<sup>14</sup> Yehova Nzambi hakumwila kapela, nindi, Chiwuneli chumichi, mukachi kawayimuna ejima, nimukachi kawanyama amumpata ejima, eyi anakushiji tu-u; wakendela mwivumu deyi, wakadyana lunaku mafuku ejima wuchidi mumi. <sup>15</sup> Nukusha nkunyi mukachi keyeyi namumbanda, nimukachi kawanyaneyi nawanyanindi; akakuchika kumutu, nineyi wakamuchika kukatutu. <sup>16</sup> Hakumwila mumbanda, nindi, Nakakuvulishila nankashi yihuŋu yiwakamona, nikubaaba kuwakabaabana mavumu eyi; wakavwalana anyana nakukabakana hohu; wakata muchima hadi nfumweyi, diyi wakela mwanta weyi.

<sup>17</sup> Hakumwila Adama, nindi, Chiwunatiyi mwizu danodeyi nakudya mutundu wunakulekesheli nami bayi wuwidyaku, iseki anadishijili dehi hamujimba weyi; mafuku ejima wuchidi wamumi wakadyana chakukabakana hohu; <sup>18</sup> dakakusongelana ninyina ninyisonsonyi; wakadyana yisakola yamumaha; <sup>19</sup> kudya yakudya chiga wunasulwili kumesu eyi, nichiwamba kafunta cheji mumaseki; mulonga dihu hakufumishiluwa; mulonga eyi wulunkuŋu, nochu wakafunta cheji mwomulunkuŋu.

<sup>20</sup> Iyala wamutumbili inodindi ijina dindi, nindi, Ewu, mulonga diyi mama yawakwakuhanda ejima. <sup>21</sup> Yehova Nzambi wayitunijili Adama nanodindi yikovwelu yayitembi, hakuyivwika.

<sup>22</sup> Yehova Nzambi welili nindi, Iyala neli neyi chitwekaletu, weluka dehi nikuwaha nikutama; wakenza kolola chikasa chindi, atambuli muto-ndu wawumi, adyi, ahandi haya nyaka. <sup>23</sup> Dichi Yehova Nzambi wamwilili nindi, Fumaku mwitempa daEdeni wakadimi heseki hakufumishiluwu. <sup>24</sup> Nochu wamutemwinumu iyala. Kwitempa daEdeni, mbadi yadu yamusela, hakwimikaku akerubi nimulanu wakesi wampoku yakabali wenda wubalumuka niniku niniku, kulonda kuhembana njila yamutonde wawumi.

The Bible in Lunda: Ndembu

© United Bible Societies 1962

UBS - EPF 1989 - 1M - 053

ISBN 9982 09 015 1



SOCIEDADE BÍBLICA EM ANGOLA  
LUANDA